













GB	Cordless Heated Vest	Instruction manual
F	Blouson sans manche sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Thermojacke	Betriebsanleitung
I	Gilet termico senza fili	Istruzioni per l'uso
NL	Elektrisch verwarmde bodywarmer	Gebruiksaanwijzing
E	Chaleco Electrotérmico	Manual de instrucciones
P	Colete Térmico a Bateria	Manual de instruções
DK	Batteridrevet opvarmet vest	Brugsanvisning
GR	Θερμαινόμενο γιλέκο μπαταρίας	Οδηγίες χρήσης
TR	Akülü Isıtmalı Ceket	Kullanım kılavuzu
S	Trådlös värmeväst	Bruksanvisning
N	Trådløs varmevest	Bruksanvisning
FIN	Akkukäyttöinen lämmitettävä liivi	Käyttöohje
LV	Bezvadu apsildāma veste	Instrukciju rokasgrāmata
LT	Belaidė šildoma liemenė	Naudojimo instrukcija
EE	Juhtmevaba elektrisoojendusega vest	Kasutusjuhend
PL	Kamizelka Ogrzewana z Zasilaniem Akumulatorowym	Instrukcja obsługi
HU	Vezeték nélküli fűtött mellény	Használati utasítás
SK	Akumulátorová vyhrievaná vesta	Návod na obsluhu
CZ	Akumulátorem vyhříváná vesta	Návod k obsluze
SI	Brezžično ogrevan suknjič	Navodila za uporabo
AL	Jelek me ngrohje me bateri	Manuali i përdorimit
BG	Жилетка с подгряване, захранвана от акумулаторна батерия	Инструкция за работа
HR	Prsluk s grijačima na baterije	Priručnik s uputama za uporabu
MK	Акумулаторски елек со греење	Упатство за употреба
RO	Vestă cu încălzire fără cablu	Manual de instrucțiuni
RS	Бежични грејани прслук	Приручник са упутствима
RUS	Жилет С Электроподогревом	Инструкция по эксплуатации
UA	Жилет із підігрівом від акумулятора	Інструкція з експлуатації
CS	充电式电热背心	使用说明书
CT	充電式發熱背心	使用說明書
KR	충전식 발열 조끼	사용 설명서



ČESKY (Originální návod)

SYMBOLY

	..... Přečtěte si pokyny.
	..... Nevhodné pro malé děti (0-3 let).
	..... Nepichujte špendlíky.
	..... Nečistěte chemicky.
	..... Nebělte.
	..... Nežehlete.
	..... Nesušte v sušičce.
	..... Perte pouze ručně.
	..... Sušte na šňůře.
	..... Neždímat a nekrotit.
	..... Jen pro státy EU
	Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

- Nepřehýbejte výrobek při skladování zatěžováním dalšími předměty.
- Tento výrobek nesmí používat osoby necitlivé na teplo ani žádné velmi zranitelné osoby neschopné reagovat na přehřátí.
- Výrobek nesmějí používat děti do tří let, jež nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Výrobek nesmějí používat malé děti od tří let, jestliže nebyly ovládací prvky přednastaveny rodičem nebo dohlížející osobou, anebo jestliže dítě nebylo adekvátně poučeno o bezpečné obsluze ovládacích prvků.
- Přepínač nebo ovládací jednotka nesmí při praní zvlhnout a během sušení musí být kabel umístěn tak, aby do přepínače nebo ovládací jednotky nevnikla voda.

Důležité bezpečnostní pokyny

- Pro evropské trhy: Výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité pokyny. Uschovejte pro budoucí využití.

- **Neevropské trhy:** Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly ohledně používání výrobku poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s výrobkem nehrály.

⚠ VAROVÁNÍ:

Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání dodržování upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.


Účel použití

Vyhřívaná vesta je určena k zahřívání těla v chladném prostředí.

Obecná bezpečnostní upozornění

- Děti, postižené osoby a všechny osoby necitlivé na teplo (například lidé s poruchami krevního oběhu) by tuto vestu neměly používat.
- Vestu nepoužívejte k jiným než zamýšleným účelům.
- Vestu nikdy nepoužívejte uvnitř budov nebo pokud je vlhká.
- Vestu nenoste na holém těle.
- Jestliže pocítíte něco neobvyklého, vypněte vyhřívání vesty a ihned vyjměte držák akumulátoru.
- Dbejte, aby nedošlo ke skřípnutí napájecího kabelu. Poškozený kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Při zjištění jakýchkoli anomálií kontaktujte místní servisní středisko a požádejte o opravu.
- Do vesty nezapichujte špendlíky a podobné předměty. Mohlo by dojít k poškození vnitřního elektrického vedení.
- Neodstraňujte štítky s pokyny k údržbě ani výrobní štítek. Jestliže se štítky ztratí nebo se stanou nečitelnými, požádejte o opravu místní servisní středisko.
- Při nepřetržitém provozu vyberte příslušná teplotní nastavení v souladu s prostředím, kde výrobek využíváte.
- Blok akumulátoru, akumulátor a konektory nesmějí při mytí a sušení zvlhnout.
- Výrobek nesmí používat děti, jestliže nebyly ovládací prvky přednastaveny rodičem nebo dohlížející osobou, anebo jestliže dítě nebylo adekvátně poučeno o bezpečné obsluze ovládacích prvků.

VAROVÁNÍ: Při přechodu do prostředí s výrazně vyšší teplotou výrobek vypněte – zamezíte tak možnému přehřátí organismu.

DÁVEJTE POZOR: Pozorně si všimněte značky  umístěné ve vnitřní části vesty. Do vesty nevpichujte zevnitř ani zvenčí špendlíky.

Praní

- Při praní vesty postupujte podle pokynů uvedených na štítku vesty.
- Před čištěním vesty vyjměte držák akumulátoru s blokem akumulátoru, napájecí kabel umístěte do kapsy držáku akumulátoru a zavřete krytku.

Bezpečnost na pracovišti

- Zajistěte čistotu a dobré osvětlení pracoviště. Nepořádek a nedostatek světla zvyšují nebezpečí úrazu.

Elektrická bezpečnost

- Vestu nevystavujte dešti a vlhku. Vnikne-li do vesty voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- S kabelem nenakládejte nesprávným způsobem. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání či odpojování vesty. Napájecí kabel nevystavuje teple, olejům a otěru o ostré hrany.
- K portu USB nepřipojujte zdroj napájení. Mohlo by nastat nebezpečí vzniku požáru. Port USB slouží pouze k nabíjení nízkonapěťových zařízení. Jestliže žádné nízkonapěťové zařízení nenapájíte, nasadte vždy na port USB krytku.
- Do napájecího portu USB nestrkejte hřebíky, dráty atd. Mohlo by dojít ke zkratu a vzniku kouře či požáru.

Osobní bezpečnost

- Buďte pozorní, soustřeďte se na vykonávanou činnost a při nošení vesty používejte zdravý rozum. Vestu nepoužívejte, jestliže jste unavení, pod vlivem omamných látek, alkoholu či léků. Okamžitá nepozornost při používání vesty může vést k vážnému zranění.

Používání a údržba vesty

- Vestu nepoužívejte, jestliže vypínač nezapíná a nevypíná. Každá vesta s nefunkčním vypínačem je nebezpečná a musí být opravena.
- Vesta vyžaduje údržbu. Kontrolujte, zda nedošlo k poškození dílů nebo zda nenastaly jiné okolnosti, jež by mohly ovlivnit funkci vesty. Poškozenou vestu nechte před použitím opravit.
- Vestu používejte v souladu s těmito pokyny a při práci vezměte v úvahu pracovní podmínky i typ prováděné práce. Používání vesty pro jiné než zamýšlené činnosti může vést k nebezpečným situacím.
- Při přerušení tepelného vedení vestu odevzdejte do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Při nevyužívání skladujte následujícím způsobem:
 - Před skládáním nechte produkt vychladnout.
 - Nepřehýbejte výrobek zatěžováním dalšími předměty.
- Výrobek často kontrolujte, zda nenese známky opotřebení či poškození. Pokud takové známky najdete nebo jestliže došlo k nesprávnému použití, obraťte se před dalším používáním na dodavatele.

- Tento výrobek není určen pro lékařské použití v nemocnicích.

Důležité bezpečnostní pokyny k bloku akumulátoru

- Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.
- Ve vestě používejte pouze konkrétně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
- Před použitím bloku akumulátoru si přečtěte veškeré pokyny a výstražná značení na (1) nabíječce akumulátoru, (2) akumulátoru a (3) produktu využívajícím akumulátor.
- Blok akumulátoru nedemontujte.
- Jestliže dojde k přílišnému zkrácení provozní doby, přestaňte zařízení ihned používat. Mohlo by nastat nebezpečí přehřátí, popálení či dokonce výbuchu.
- Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Při vniknutí elektrolytu do očí je okamžitě vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít ke ztrátě zraku.
- Blok akumulátoru nezkratujte:
 1. Konektorů se nedotýkejte žádnými vodivými materiály.
 2. Blok akumulátoru neskladujte ve schránkách s jinými kovovými předměty, například s hřebíky, mincemi apod.

3. Blok akumulátoru nevystavujte vodě či dešti. Zkratování akumulátoru může vyvolat značný proudový nárůst, přehřátí, možnost popálení či dokonce závažné poruchy.
- Vestu, držák akumulátoru a blok akumulátoru neskladujte v místech, kde může teplota dosáhnout či překročit hodnotu 50°C.
 - Blok akumulátoru nevhazujte do ohně, ani v případě, kdy je vážně poškozen či zcela opotřebován. Akumulátor může v ohni explodovat.
 - Buďte opatrní a akumulátor chraňte před pádem a nárazy.
 - Poškozený akumulátor nepoužívejte.
 - Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

Tipy k uchování maximální životnosti akumulátoru

- Nikdy nedobíjete zcela nabitý blok akumulátoru. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Blok akumulátoru nabíjete při pokojové teplotě 10–40°C.
- Jestliže je akumulátor horký, nechte jej před nabíjením vychladnout.
- Déle než šest měsíců nepoužívaný blok akumulátoru je nutné dobít.
- K zajištění optimální délky životnosti je třeba blok akumulátoru po použití plně dobít.

TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.

(Veškeré obrázky jsou uvedeny v poslední části tohoto návodu k obsluze.)

POPIS DÍLŮ (obr. 1)

1. Tlačítko napájení
2. Kapsa držáku akumulátoru (v zadní části)
3. Napájecí kabel (v kapse držáku akumulátoru)
4. Držák akumulátoru

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CV100D	DCV200		
Úrovně nastavení teploty	3			
Materiál	100% nylon (zvenku a podšívka), 100% polyester (průramek a výplň)			
Napájecí port USB	–	Ss, 5 V, 2,1 A		
Provozní doba (h)	S akumulátorem BL1013	S akumulátorem BL1450	S akumulátorem BL1850	
	Nízká	PŘIBL. 4,5	PŘIBL. 18	PŘIBL. 28
	Střední	PŘIBL. 2,5	PŘIBL. 10	PŘIBL. 16
	Vysoká	PŘIBL. 1,5	PŘIBL. 5,5	PŘIBL. 8
Jmenovité napětí (V)	10,8	14,4	18	
Blok akumulátoru	BL1013	BL1415, BL1415N, BL1430, BL1440, BL1450	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1830, BL1840, BL1850	

- Díky našemu trvalému programu výzkumu a vývoje mohou být zde uvedené specifikace změněny i bez předchozího upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Provozní doba se může lišit v závislosti na typu akumulátoru a podmínkách používání.

POPIS FUNKCE

Zapnutí

Vyhřívání vesty zapnete stisknutím a přidržením tlačítka napájení (asi 1,5 sekundy). Vyhřívání vypnete opětovným stisknutím a přidržením tlačítka napájení.

Nastavení teploty

K dispozici jsou celkem tři nastavení teploty (vysoká, střední, nízká).

Tři kontrolky LED signalizují nastavení teploty na úroveň „vysoká“, dvě kontrolky LED označují „střední“ a jedna „nízkou“ úroveň.

Po zapnutí vesty se teplota nastaví na úroveň „vysoká“. Každé stisknutí tlačítka napájení cyklicky přepíná mezi nastaveními vyhřívání vesty.

KOMPLETACE

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Při vkládání či vyjímání bloku akumulátoru pevně držte držák akumulátoru i blok akumulátoru. V opačném případě vám může držák nebo blok akumulátoru vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Nasazení a vyjmutí bloku akumulátoru z držáku akumulátoru (obr. 2)

Model CV100D

Při instalaci držte blok akumulátoru (5) tak, aby přední strana zapadla do otvoru držáku akumulátoru, a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo.

Akumulátor zasuňte vždy až na doraz, až se zajistí na místě. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám. Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekládáte jej správně. Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vytáhněte jej z držáku akumulátoru při současném stisknutí tlačítek (6) po obou stranách akumulátoru.

Model DCV200

Při instalaci bloku akumulátoru (7) vyrovnějte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v držáku akumulátoru a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor (8).

Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekládáte jej správně. Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej z držáku akumulátoru při současném přesunutí tlačítka (9) na přední straně akumulátoru.

Upevnění držáku akumulátoru k vyhřívané vestě

Model CV100D (obr. 3)

Držák akumulátoru propojte s napájecím kabelem vesty. Držák akumulátoru umístěte do kapsy pro držák akumulátoru.

Model DCV200 (obr. 4)

Potom si držák akumulátoru můžete zavěsit za opasek. Nejprve protáhněte napájecí kabel vesty otvorem v kapse držáku akumulátoru a pak držák akumulátoru propojte s napájecím kabelem vesty. Potom si držák akumulátoru můžete zavěsit za opasek.

Připojení zařízení USB (pouze DCV200) (obr. 5)

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- K napájecímu portu USB připojujte pouze zařízení kompatibilní se stejnosměrným zdrojem napájení 5 V, 2,1 A. Jinak může dojít k poruše držáku akumulátoru. Držák akumulátoru (s akumulátorem) může fungovat jako externí zdroj napájení pro zařízení USB. K napájecímu portu držáku akumulátoru připojte kabel USB (není součástí dodávky). Druhý konec kabelu pak připojte k zařízení. Kabel USB lze pohodlně umístit do vesty využitím otvoru v kapse a držáku kabelu.

POZNÁMKA:

- Před připojením zařízení USB k nabíječce si vždy zálohujte data ze zařízení USB. Mohlo by dojít ke ztrátě dat.
- Je možné, že nabíječka neumožní napájení některých zařízení USB.
- Před následným nabíjením dalšího zařízení vyčkejte 10 sekund.
- Jestliže kabel USB nevyužíváte nebo pokud bylo nabíjení dokončeno, odpojte jej od konektoru a zavřete krytku.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Před kontrolou či prováděním údržby se vždy ujistěte, zda je vyhřívání vesty vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.

Jestliže vyhřívání nelze zapnout nebo pokud zjistíte při plně nabitém bloku akumulátoru chybu, očistěte konektory držáku akumulátoru a bloku akumulátoru. Jestliže vesta stále nefunguje správně, přestaňte ji používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Pro zařízení Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a doplňky. Při použití jiného příslušenství či doplňků může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a doplňky používejte pouze pro stanovené účely. Jestliže budete potřebovat pomoc či bližší informace ohledně příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.